

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Рюмковой Елены Владимировны «Лингвистические особенности манипулятивного воздействия в англоязычном судебном дискурсе: лингвопрагматический и лингвокультурный аспекты», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Актуальность тематики рецензируемой работы обусловлена комплексом лингвистических и экстралингвистических факторов, а именно: неослабевающим интересом ученых к осуществляемым посредством языка манипулятивным технологиям, господством в современном языкознании дискурсивно-когнитивной парадигмы, предполагающей исследование речи в социокультурном контексте, а также ролью суда как общественного института в обеспечении законности и правопорядка, защите свобод граждан, разрешении споров и конфликтов. К настоящему времени лингвистикой накоплен достаточно большой материал по вопросам, связанным с теорией дискурса, вообще, и судебного дискурса, в частности. Обобщить эту информацию для изучения специфики судебного состязательного дискурса и взялся автор диссертации, тем самым ответив давно назревшей потребности, ибо данный вид институциональной коммуникации, несмотря на свою процессуальную неординарность до настоящего момента оставался за пределами внимания отечественных лингвистов.

Научная новизна работы заключается в лингвопрагматической и лингвокультурной характеристике судебного состязательного дискурса как системы манипулятивных стратегий, актуализируемых комплексом разноуровневых языковых единиц, варьирующихся в зависимости от интенций воздействующего субъекта и реакции объекта воздействия. При этом следует отметить, что обращение соискателя к англосаксонской системе судопроизводства не случайно, ибо именно в ней благодаря эффективности, гибкости, адаптивности и демократичности прецедентного права, судебный дискурс выступает во всей полноте своей статусной значимости.

Исследование выполнено в несколько этапов, отраженных, соответственно, в трех главах диссертации. В первой главе (сс. 17-71) на основе аналитического обзора научной литературы, вырабатывается концепция судебного состязательного дискурса. Во второй и третьей главах (сс. 72-189) с опорой на принятый понятийно-терминологический аппарат анализируется выборка фактологического материала из стенограмм аутентичных англоязычных судебных процессов.

Положительные результаты обсуждаемого труда могут быть сформулированы следующим образом:

Методологическая модель Е.В. Рюмковой представляет собой междисциплинарный комплекс теоретических положений юриспруденции и приоритетных направлений лингвистики. Полемический характер презентации материала говорит об умении диссертанта критически

перерабатывать научную информацию, экстраполировать ее на объект своего исследования и делать собственные обобщения и выводы. При этом через совокупность специфических признаков вырисовываются контуры судебного состязательного дискурса как особого участка юридического дискурсивного пространства, кардинально важного по своему функциональному статусу и в то же время чрезвычайно интересного и многогранного по своему содержанию.

Автором установлено, что на формирование лингвистических механизмов манипулятивного воздействия в рассматриваемом дискурсе оказывают влияние институциональные конвенции судебного заседания как жанра юридического дискурса, состязательность судебного процесса, прагматические цели сторон, стереотипы восприятия свидетеля, конкретные обстоятельства обсуждаемого дела, существующие правовые нормы, а также национально-культурные и профессиональные аспекты речевого поведения юридических языковых личностей.

В общелингвистическом ракурсе взаимодействия системы и среды, применяя методы дискурсивного, интенционального и контекстологического анализа с элементами количественного подсчета, Е.В. Рюмкова систематизирует и подробнейшим образом описывает одиннадцать коммуникативных стратегий, используемых при допросе в суде субъектами манипулятивного воздействия, которые, в свою очередь, представлены пятью функционально-ролевыми типами. Весьма интересным является выделение семи стереотипных образов свидетеля, существующих в англосаксонском массовом сознании, коммуникативные стратегии которых несмотря на ряд дифференциальных признаков имеют универсальную черту, состоящую в попытке противодействовать манипуляции, что, по-видимому, служит причиной выявленного автором значительного несоответствия между восприятием свидетелей обществом и их реальным поведением. Разграничение перечисленных стратегий и типов потребовало от диссертанта тончайшей языковой интуиции, лингвистической компетентности и обширного кругозора.

В ходе характеристики доминирующих и второстепенных лексико-синтаксических средств и синтаксических приемов, служащих для реализации сторонами судебного разбирательства манипулятивных коммуникативных стратегий, Е.В. Рюмковой раскрывается многовекторная сущность последних, состоящая, в силу их контаминированной вербальной манифестации, в асимметричной адресованности допрашиваемому, судье и гетерогенной аудитории присяжных. Результаты проведенного исследования свидетельствуют о том, что ориентированность на перечисленные объекты прямого и косвенного манипулятивного воздействия определяет выбор говорящим определенных стратегий, закономерности количественного варьирования которых убедительно доказаны приведенной в работе статистикой.

Соискателю удалось показать, что высказывания стороны защиты и стороны обвинения в силу своей информационной насыщенности, обеспечиваемой благодаря концентрации в них эксплицитного и имплицитного, смыслового и эмоционально-экспрессивного содержания, обладают мощным манипулятивным зарядом, направленным на изменение картины мира допрашиваемого и моделирования нужной картины мира других участников судебного слушания.

Теоретическая значимость диссертации Е.В. Рюмковой не вызывает сомнений, ибо она вносит существенный вклад в дальнейшее развитие таких лингвистических дисциплин, как дискурсология, прагматика, теории коммуникации и речевого воздействия. Кроме того, исследование расширяет представление о многомерности судебного дискурсивного пространства, о множественности проявлений вариативной интерпретации действительности, о неисчерпаемых возможностях контаминации и интеграции единиц языка для осуществления вербальной манипуляции. Наконец, в труде на изучаемом материале укрепляется общелингвистическое положение о языке как функциональном целом, о его связи с культурой, мышлением и сознанием языковой личности, что особенно важно при бурном развитии антропоцентрической парадигмы.

Практическая ценность диссертации Е.В. Рюмковой для формирования иноязычной компетенции самоочевидна. Ее материалы могут быть успешно внедрены в процесс преподавания английского языка как студентам юридических специальностей, так и студентам, специализирующимся на его освоении для дальнейшего использования в образовательной сфере и переводческой деятельности. Она открывает перспективы сопоставительного изучения варьирования манипулятивных стратегий в британском и американском состязательном судебном дискурсе, с одной стороны, в уголовном, гражданском, административном и арбитражном судебных дискурсах, с другой.

Достоверность и обоснованность положений, выносимых на защиту, обеспечивается фундаментальностью и авторитетностью теоретических источников, способствовавших выработке концептуально-методологической основы работы, репрезентативным объемом привлеченного для интерпретации языкового материала, включающего данные национальных корпусов, комплексной методикой анализа. Все утверждения соискателя достаточно убедительны, иллюстрируются тщательно подобранными примерами, а текст диссертации грамотно оформлен и структурирован в соответствии с поставленными целями и задачами.

Представленные в работе научные результаты соответствуют следующим направлениям, указанным в паспорте специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика: «Язык в контексте культуры. Исследование языка с использованием методов культурологии, этнологии и антропологии» (п. 8); «Лингвистика языка и лингвистика речи. Речевая деятельность и использование языка. Лингвистика

дискурса и лингвистика текста» (п. 9); «Теоретические проблемы речевого воздействия. Риторика» (п. 25).

Автореферат и 19 публикаций, в том числе 5 в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, в полной мере отражают результаты проведенного исследования, тогда как участие соискателя в конференциях различного уровня, проводимых в Москве, Астрахани, Волгограде, Краснодаре, Воронеже, позволило широкой научной общественности ознакомиться с ними.

Как и любой крупный научный труд, рассматриваемая диссертация не лишена отдельных спорных моментов и положений, требующих уточнения.

1. Не противоречит ли выделение в манипулятивном речевом воздействии аргументационной стратегии общепринятому противопоставлению аргументации и манипуляции, основанному на том, что первая подразумевает стремление убедить, основываясь на рациональных фактах, тогда как вторая искажает реальность, эксплуатирует эмоциональные состояния и подрывает способность к самостоятельному принятию решений.

2. Наблюдаются ли случаи одновременного применения нескольких стратегий манипулятивного воздействия, а также замены одной стратегии на другую?

3. Автор оперирует некоторыми терминами (например, «имплицитность», «картина мира», «внушение»), не приводя их определений.

4. В ряде примеров встречаются конструкции альтернативной семантики, в том числе с полисиндетоном, состоящим в многократном повторении союза *or*, что акцентирует внимание на соединяемых им компонентах, и делает данные синтаксические образования сильным риторическим средством. Они служат для побуждения адресата к выбору между версиями события, перечисления возможных вариантов или деталей, перефразирования, уточнения, пояснения, а также выполняют другие прагматические функции, которые могут быть интерпретированы в ракурсе оказываемого ими манипулятивного воздействия, но, к сожалению, в работе им не уделяется должного внимания.

5. На с. 74 среди способов, с помощью которых адвокат, играя роль доверительного собеседника, пытается расположить к себе допрашиваемого, упоминается обращение на «Вы». Однако, интерпретировать факты одного языка путем перевода на другой, на наш взгляд, недопустимо, поскольку это может привести к неправильному толкованию оригинала. Насколько нам известно, обращения на «ты» или «вы» в современном английском языке не существует ибо местоимение второго лица единственного числа *“thou”*, было вытеснено из повседневного употребления местоимением второго лица множественного числа *“you”*.

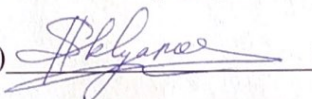
Совершенно очевидно, что приведенные замечания не затрагивают содержания диссертации по существу и не снижают общего положительного впечатления о работе.

Все сказанное выше дает основание считать, что диссертация «Лингвистические особенности манипулятивного воздействия в англоязычном судебном дискурсе: лингвопрагматический и лингвокультурный аспекты» представляет собой серьезное, самостоятельное, завершенное исследование, которое по актуальности, научной новизне, теоретической и практической значимости полностью соответствует критериям, установленным в пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в последней редакции), а ее автор, Рюмкова Елена Владимировна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук (шифр специальности 10.02.19),
доцент, профессор кафедры теории и практики английского языка
Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации
федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования «Южный федеральный университет»

(ФГАОУ ВО «ЮФУ»)



Склярова Наталья Геннадиевна

14 октября 2025

Подпись профессора кафедры теории и практики английского языка Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южный федеральный университет», доктора филологических наук, доцента Скляровой Натальи Геннадиевны удостоверяю

Главный ученый секретарь
Ученого совета ЮФУ



О.С. Мирошниченко

Контактные данные:

Склярова Наталья Геннадиевна (специальность 10.02.19. Теория языка).

Место работы: ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

Почтовый адрес: 344006 г. Ростов-на-Дону, ул. Б. Садовая, 105/42.

Тел.: (+7 863) 218-40-00; e-mail: info@sfedu.ru

Web-сайт организации: www.sfedu.ru

Согласна на включение моих персональных данных в аттестационное дело соискателя Е.В. Рюмковой и их дальнейшую обработку.